

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obadiasz poszedł zatem, by spotkać się z Achabem, doniósł mu o tym i Achab ruszył na spotkanie Eliasza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obadiasz udał się zatem do Achaba, doniósł mu o Eliasz — i Achab wyruszył na jego spotkanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abdiasz poszedł więc, aby spotkać się z Achabem, i oznajmił mu to. I Achab wyruszył na spotkanie z Eliaszem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak szedł Abdyjasz przeciw Achabowi, i oznajmił mu to. Przetoż szedł Achab przeciw Elijaszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poszedł tedy Abdiasz przeciwko Achabowi i powiedział mu. I szedł Achab przeciwko Eliaszowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obadiasz więc poszedł naprzeciw Achaba, zaraz go zawiadomił. Achab zaś poszedł naprzeciw Eliasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszedł więc Obadiasz, aby się spotkać z Achabem, i doniósł mu o tym. Achab zaś ruszył na spotkanie z Eliaszem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obadiasz poszedł więc, by spotkać się z Achabem, i opowiedział mu o tym. Wtedy Achab wyruszył na spotkanie z Eliaszem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Udał się więc Obadiasz na spotkanie z Achabem i powiedział mu o tym. Wtedy Achab wyruszył, aby spotkać się z Eliaszem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedł więc Obadjahu, aby się spotkać z Achabem, i powiadomił go. Achab ruszył na spotkanie z Eliaszem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішов Авдій на зустріч Ахаавові і сповістив йому. І вибіг Ахаав і пішов на зустріч Ілії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Obadjasz poszedł na spotkanie z Ahabem oraz mu to powiedział; po czym Ahab wyszedł aby spotkać Eliasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odszedł więc Abdiasz, by się spotkać z Achabem, i mu to powiedział; toteż Achab wyszedł Eliaszowi na spotkanie.